

ἀλλὰ περὶ ψυχῆς θεὸν Ἑκτόρος ἵπποδάμοιο.	161
ὥς δ' ὅτ' ἀεθλοφόροι περὶ τέρματα μώνυχες ἵπποι	162
ρίμφα μάλα τρωχῶσι· τὸ δὲ μέγα κεῖται ἄεθλον,	163
ἢ τρίπος ἢ γυνή, ἀνδρὸς κατατεθνηῶτος·	164
ὥς τὰς τρεῖς Πριάμοιο πόλιν πέρι δινηθήτην	165
καρπαλίμοισι πόδεσσι· θεοὶ δ' ἐς πάντες ὀρώντο·	166
τοῖσι δὲ μύθων ἦρχε πατήρ ἀνδρῶν τε θεῶν τε·	167
ὦ πόποι, ἦ φίλον ἄνδρα διωκόμενον περὶ τείχος	168
ὀφθαλμοῖσιν ὀρώμαι· ἐμὸν δ' ὀλοφύρεται ἦτορ	169
Ἑκτορος, ὅς μοι πολλὰ βοῶν ἐπὶ μηρὶ ἔκην	170

ἀέθλον, τό: prize (for a contest), 1	μηρία, τά: thigh-bones, 1
ἀεθλοφόρος, -ον: prize-bearing, victorious 2	μυθέομαι: to say, speak of, mention, 5
ἄρχω: to begin; rule, be leader of, 1	μῶνυξ, -υχος: single-hooved, 1
βοῦς, ὁ: cow, ox, bull; cattle, oxen, 6	ὀλοφύρομαι: to lament, mourn, pity (gen), 1
δινεύω: turn, 1	ὀράω: to see, 3
διώκω: to pursue, follow; prosecute, 8	ὀφθαλμός, ὁ: the eye, 4
ἤέ: or, either...or, 7	πόποι: alas!, 3
ἦτορ, τό: heart, soul, mind, spirit, 2	ρίμφα: swiftly, quickly, fleetingly, 2
ἵππό-δαμος, -ον: horse-taming, 4	τέρμα, -ατος, τό: an end, boundary, limit, 1
ἵππος, ὁ: horse, 8	τρί-πος, -ποδος, ὁ: tripod, three-footed, 2
καίω: to burn, kindle, 1	τρῖς: thrice, three times, 3
καρπάλιμος, -ον: swift, 2	τρωχάω: to run, gallop, 1
κατα-θνήσκω: to die, 2	ψυχή, ἡ: soul, life, breath, spirit, 6
κεῖμαι: to lie down, be laid, 9	
161 περὶ ψυχῆς: <i>for the life</i> ; 'about the life,' i.e. the prize for this race is Hector's life θεόν: 3 rd pl. impf. θέω	<i>about</i> ; 3 rd pers. dual aor. pass. pres. epic δινεύω
162 ὥς δ' ὅτ': <i>just as when...</i> ; begins simile τέρματα: acc. place to which; i.e. the turning points in a race, likely boundary stones or landmarks such as trees	166 πόδεσσι: dat. of mean ποῦς (else ποσύν) δ' ἐς: <i>and at (them)</i> ; i.e. at the two men ὀρώντο: 3 rd pl. impf. mid. ὀράω
163 τὸ μέγα...ἄεθλον: <i>this great prize</i> ; i.e. the following κεῖται: <i>lies at hand</i>	167 τοῖσι δέ: <i>and to these (gods)</i> ; dat. ind. object τε...τε: <i>both...and</i>
164 ἢ, ἢέ: <i>either, or</i> ; in apposition to ἄεθλον κατατεθνηῶτος: gen. sg. pf. act. pple	169 ὀφθαλμοῖσιν: dat. of means ὀρώμαι: ὀράομαι, pres. indicative
165 ὥς: <i>so...</i> ; ending the simile from 162 τῶ: <i>these (two)</i> ; dual nom. δινηθήτην: <i>whirled about, roamed</i>	170 ὅς: <i>who...</i> ; relative μοι...ἐπὶ: <i>for me</i> ; anastrophe βοῶν: gen. pl. βοῦς μηρί: μηρία; neut. pl. ἔκην: aor. καίω

Ἴδης ἐν κορυφῇσι πολυπτύχου, ἄλλοτε δ' αὖτε	171
ἐν πόλει ἀκροτάτῃ· νῦν αὐτέ ἐ δῖος Ἀχιλλεύς	172
ἄστν πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκει.	173
ἀλλ' ἄγετε φράζεσθε, θεοὶ, καὶ μητιάσθε	174
ἥέ μιν ἐκ θανάτοιο σώσομεν, ἥέ μιν ἤδη	175
Πηλεΐδῃ Ἀχιλῆϊ δαμάσσομεν ἐσθλὸν ἐόντα·	176
τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·	177
ὦ πάτερ ἀργικέραυνε, κελαινεφές, οἶον ἔειπες·	178
ἄνδρα θνητὸν ἐόντα, πάλαι πεπρωμένον αἴσῃ,	179
ἂψ ἐθέλεις θανάτοιο δυσηχέος ἐξαναλῦσαι;	180

αἶσα, ἡ: lot, portion, share; fate, destiny, 6
 ἄκρος, -α, -ον: topmost, top, excellent, 7
 ἄλλ-οτε: at another time, at other times, 1
 ἀργι-κέραυνος, -ον: with bright lightning, 1
 ἄψ: back, back again, backwards, 4
 γλαυκ-ῶπις, -ιδος: bright-eyed, grey-eyed, 5
 διώκω: to pursue, follow; prosecute, 8
 δυσ-ηχής, -ές: ill-sounding, 1
 ἐξ-ανα-λύω: to set utterly free, 1
 ἐσθλός, -ή, -όν: good, well-born, noble, 7
 ἤδη: already, now, at this time, 4
 ἥέ: or, either...or, 7
 θάνατος, ό: death, 8
 θεά, ἡ: goddess, 5

θνητός, -ή: mortal, liable to die, 2
 Ἴδη, ἡ: Mount Ida, 1
 κελαι-νεφής, -ές: of dark clouds, 2
 κορυφή, ἡ: summit, crest, 1
 μητιάω: to meditate, deliberate; devise, 1
 οἶος, -α, -ον: of what sort, such, as, 3
 πάλαι: long ago, 2
 Πηλεΐδης, ό: son of Peleus, 4
 πολύ-πτυχος, -ον: many-valleyed, -folded, 1
 πόρω: to give, furnish, offer, supply, 5
 σώζω (σαόω): to save, rescue, keep, 3
 ταχύς, εἶα, ύ: quick, swift, hastily, 6
 φράζω: to consider, think; show, indicate, 2

173 ἄστν πέρι: περὶ ἄστν, anastrophe
 ποσὶν: dat. pl. of means πούς
 174 ἄγετε: *come now*; introduces two
 pres. mid. pl. imperatives
 175 ἥέ...ἥέ: *whether...or*; two indirect
 questions governed by μητιάσθε
 σώσομεν, δαμάσσομεν: *we are to...we*
are to...; deliberative. 1st pl. subj.
 retained in ind. question; 1st pl. aor.
 subj. σαόω, δαμάζω
 176 Ἀχιλῆϊ: *for Achilles*; dat. of interest

ἐόντα: *though...*; concessive pple εἰμί
 177 τὸν δ': i.e. Zeus
 178 οἶον ἔειπες: *what sort of thing you speak*
of!, an indirect (not direct) interrogative
 which may be used in main sentences to
 express surprise; compare this to Hera's
 words at the death of Sarpedon 16.441-2
 179 πεπρωμένον: *destined*; 'given over'
 common meaning for pf. πόρω
 αἴσῃ: *to his lot*; i.e. to death, ind. obj.
 180 ἐξαναλῦσαι: aor. inf.

Independent Subjunctive is employed 4 ways in Books 6 and 22. See p. 22 for the first two.

3. Deliberative (direct question)^{1 time} σώσομεν^{p.72} *are we to save him or are we to kill...*
 4. Anticipatory (ἄν + subj.)^{6 times} ἄν πάθῃσι^{p.105} *he will suffer* τις εἴπησιν^{p.46} *one will say*
 #4 is not used in Attic Greek. It expresses passionate expectation of an imminent future action.

ἔρδ'· ἀτὰρ οὐ τοι πάντες ἐπαινέομεν θεοὶ ἄλλοι·	181
τὴν δ' ἀπαμειβόμενος προσέφη νεφεληγερέτα Ζεὺς·	182
‘θάρσει, Τριτογένεια, φίλον τέκος· οὐ νύ τι θυμῷ	183
πρόφρονι μυθέομαι, ἐθέλω δέ τοι ἥπιος εἶναι·	184
ἔρξον ὅπῃ δὴ τοι νόος ἔπλετο, μὴ δ' ἔτ' ἐρώει·	185
ὥς εἰπὼν ὄτρυνε πάρος μεμαυῖαν Ἀθήνην·	186
βῆ δὲ κατ' Οὐλύμποιο καρήνων αἵξασα.	187
Ἐκτορα δ' ἀσπερχὲς κλονέων ἔφεπ' ὠκύς Ἀχιλλεύς.	188
ὥς δ' ὅτε νεβρὸν ὄρεσφι κύων ἐλάφοιο δίηται,	189
ὄρσας ἐξ εὐνῆς, διὰ τ' ἄγkea καὶ διὰ βήσσας·	190

ἄγκος, -εος, τό: glen, hollow, bend, 1	μέμαα: to strive, be eager, press on, yearn, 8
ἄϊσσω: to start, spring, leap up, 4	μυθέομαι: to say, speak of, mention, 5
ἀπ-αμειβομαι: to reply, answer, 2	νεβρός, ὁ: fawn, young deer, 2
ἀ-σπερχές: unceasingly, vehemently, (adv) 2	νεφεληγερέτα: cloud-gatherer, -gathering, 1
βῆσσα, ἡ: glen, 1	νοῦς, ὁ: mind, thought, reason, attention, 4
δι-ίημι: to drive off, 2	Ὀλύμπιος, -ον: Olympian; Zeus, 2
διά: through (gen.) on account of (acc.), 8	ὅπῃ: in what way, in what direction, 2
ἐλαφος, ὁ, ἡ: deer, 1	ὄρνυμι: to stir, set in motion, rouse, 4
ἐπ-αινέω: to approve, praise (dat) 1	ὄρος, -εος, τό: a mountain, hill, 3
ἔρδω: to do, perform, 2	ὄτρύνω: to stir up, rouse, encourage, 3
ἐρώέω: to draw back, rest from, leave off, 1	πάρος: before, formerly, in former time 6
εὐνή, ἡ: bed, marriage-bed, 3	πέλομαι: to be, become, 8
ἐφ-έπω: to pursue, drive, direct, 3	πρόσ-φημι: to speak to, address, 8
ἥπιος, -α, -ον: mild, gentle, 1	πρό-φρων, -ονος, ὁ, ἡ: willing, earnest, 3
θαράσσω: to be of good heart, take courage, 2	τέκος, -εος, τό: a child, 5
κάρηνον, τό: head, 1	Τριτογενεια, ἡ: Tritogeneia (Athena), 1
κλονέω: to drive into confusion, 1	ὠκύς, -εῖα, -ύ: quick, swift, fleet, 7
181 ἔρδ(ε): 3 rd sg. impf.	μὴ δ' ἔτι: <i>no longer</i>
τοι: σοι; dat. sg.	ἐρώει: ἐρώε-ε; neg. pres. imperative
ἐπαινέομεν: 1 st pl. fut.	186 ὄτρυνε: <i>he began to...</i> ; inchoative impf.
182 προσέφη: <i>began to address</i> ; inchoative impf. πρόσφημι	μεμαυῖαν: fem. acc. sg. pf. pple μέμαα
183 θάρσει: θάρσε-ε; sg. pres. imperative	187 βῆ: aor. βαίνω
οὐ...τι: <i>not at all</i> ; inner acc.	κατά: <i>down from</i> ; gen place from which
θυμῷ πρόφρονι: <i>with...</i> ; dat. of manner equivalent to adverb	αἵξασα: fem. sg. aor. pple αἵσσω
τοι: σοι; dat. sg.	188 ἔφεπ': <i>kept following after</i> ; ἔφεπε, 3 rd sg. iterative impf.
184 εἶναι: inf. εἶμι	189 ὥς δ' ὅτε: <i>just as when</i> ; simile
185 ἔρξον: aor. act. imperative ἔρδω (εργ)	ὄρεσ-φι: <i>in the mountains</i> ; φι, dat. where
δὴ: <i>precisely, exactly</i>	190 ὄρσας: nom. sg. aor. pple ὄρνυμι
τοι: <i>your</i> ; σοι; dat. of possession	διὰ: <i>through</i> ; + acc. (Att. + gen.)

τὸν δ' εἴ πέρ τε λάθῃσι καταπτήξας ὑπὸ θάμνῳ,	191
ἀλλὰ τ' ἀνιχνεύων θέει ἔμπεδον, ὄφρα κεν εὖρῃ·	192
ὥς Ἴκτωρ οὐ λήθε ποδώκεα Πηλεΐωνα.	193
ὅσσάκι δ' ὀρμήσειε πυλάων Δαρδανιάων	194
ἀντίον αἵξασθαι εὐδμήτους ὑπὸ πύργους,	195
εἴ πως οἱ καθύπερθεν ἀλάλκοιεν βελέεσσι,	196
τοσσάκι μιν προπάροιθεν ἀποστρέψασκε παραφθὰς	197
πρὸς πεδίον· αὐτὸς δὲ ποτὶ πτόλιος πέτετ' αἰεῖ.	198
ὥς δ' ἐν ὀνείρῳ οὐ δύναται φεύγοντα διώκειν·	199
οὔτ' ἄρ' ὁ τὸν δύναται ὑποφεύγειν οὔθ' ὁ διώκειν·	200

αἰεῖ, αἰέν: always, forever, in every case, 5
 αἵσσω: to start, spring, leap up, 4
 ἀλαλκε: to ward off (acc) from (dat), 1
 ἀν-ιχνεύω: to track, search out, 1
 ἀντίος, -η, -ον: opposite, facing; in reply, 4
 ἀπο-στρέφω: to turn back, 1
 βέλος, -εος, τό: a arrow, missile, dart, 2
 Δαρδάνιος, -η, -ον: Dardanian, Trojan, 2
 διώκω: to pursue, follow; prosecute, 8
 δύναμαι: to be able, can, be capable, 6
 ἔμ-πεδος, -όν: steadfast, continuous 2
 εὐ-δητος, -ον: well-built, well-constructed 1
 εὕρισκω: to find, discover, devise, invent, 3
 θάμνος, σό: a bush, shrub, 1
 θέω: to run, rush, 5
 καθ-ύπερθε: down from above, 1

κατα-πτήσσω: to cower beneath, crouch, 1
 λανθάνω: to escape notice of, forget (gen) 5
 ὄνειρος, ό: dream, vision at sleep, 1
 ὀρμάω: to set in motion, begin, urge, 3
 ὅσakis: as many times as, as often as, 1
 παρα-φθάνω: to overtake, outstrip, 1
 πέτομαι: to fly, flutter, 4
 Πηλείων, -ωνος, ό: son of Peleus, 5
 ποδ-ώκης, -ες: swift of foot, 1
 ποτί: to, toward, 3
 προ-πάροιθε: before, in front of (gen.) 4
 πτόλις, -ιος, ή: a city, 5
 πύργος, ό: wall, rampart, tower, 7
 πῶς: how?; πως: somehow, in any way, 5
 τοσσάκις: so many times, so often, 1
 ὑπο-φεύγω: to flee out from under, escape, 1

191 τὸν δ': *this one*; i.e. the dog
 εἰ πέρ: *even if...*; concessive
 τε...τε: *both...and*
 λάθῃσι: 3rd sg. aor. λανθάνω
 192 ἀλλά: *yet*
 ὄφρα κεν εὖρῃ: *until...*; 3rd sg. aor. subj.
 εὕρισκω; add dog, hare as subj. and obj.
 193 ὥς: *so...*; ending the simile from l. 189
 λήθε: impf. λανθάνω (alternate λήθω)
 194 ὀρμήσειε: *set out for* (+ gen); 3rd sg. aor.
 opt. in general temporal clause in
 secondary sequence (ἄν + subj. in
 primary sequence)
 πυλάων Δαρδανιάων: *for...*; obj. of
 verb, a variation of partitive gen.
 depicting the desired end

195 αἵξασθαι: *to dart...*; inf. of purpose
 ὑπὸ: *beneath...*; acc. place to which
 196 εἴ...ἀλάλκοιεν: *in the hope that he*
might...; expresses the motive in
 secondary seq. (for ἄν + subj., see p. 28)
 οἱ: *from him*
 βελέεσσι: dat. pl. of means
 197 προπάροιθεν: *beforehand*; temporal
 ἀποστρέψασκε: *would/used to/kept/was*
accustomed to...; iterative impf. -σκ
 suggests customary action
 παραφθὰς: nom. sg. aor. pple
 198 ποτὶ πτόλιος: *on the side of the city*
 199 ὥς δ': *just as...*; beginning a simile
 δύναται: *(one) is able...*; add τις
 200 ὁ τὸν...δ': *this one...that one...that one..*

ὥς δ' τὸν οὐ δύνατο μάρψαι ποσίν, οὐδ' ὃς ἀλύξαι.	201
πῶς δέ κεν Ἑκτωρ κῆρας ὑπεξέφυγεν θανάτοιο,	202
εἰ μή οἱ πύματόν τε καὶ ὕστατον ἦντετ' Ἀπόλλων	203
ἐγγύθεν, ὃς οἱ ἐπῶρσε μένος λαυψηρά τε γούνα;	204
λαοῖσιν δ' ἀνένευε καρήατι δίος Ἀχιλλεύς,	205
οὐδ' ἔα ἰέμεναι ἐπὶ Ἑκτορι πικρὰ βέλεμνα,	206
μή τις κύδος ἄροιτο βαλὼν, ὃ δὲ δεύτερος ἔλθοι.	207
ἀλλ' ὅτε δὴ τὸ τέταρτον ἐπὶ κρουνοὺς ἀφίκοντο,	208
καὶ τότε δὴ χρύσεια πατήρ ἐτίταινε τάλαντα,	209
ἐν δ' ἐτίθει δύο κῆρε τανηλεγέος θανάτοιο,	210

αἶρω (αείρω): to take away, raise, lift up, 6	κῆρ, κηρός, ἡ: doom, death, bane, 3
ἀλύσκω: to escape, avoid, shun, 1	κρουνοί, ὅ: spring, fountain (dual -ω), 2
ἀνα-νεύω: to nod in refusal, nod back, 2	κύδος, -εος, ὅ: glory, majesty, 6
ἄντομαι: to face (opposite), meet, 1	λαιψηρός, -ά, -ός: light, nimble, swift, 3
Ἀπόλλων, ὅ: Apollo, 5	μάρπτω: to seize, clasp, lay hold of, 1
ἀφ-ικνέομαι: to arrive at, come, arrive, 1	πικρός, -ον: pointed, sharp, 1
βάλλω: to throw, shoot, hit, strike, 8	πύματος, -η, -ον: last, hindmost, 3
βέλεμνον, τό: arrow, javelin (cf. βέλος) 1	πῶς: how?; πως: somehow, in any way, 5
δευτερος, -α, -ον: second, 2	τάλαντον, τό: a scale (to weigh); talent, 1
δύναμαι: to be able, can, be capable, 6	τανηλεγής, -ές: bringing long woe, 1
δύο (δύω): two, 4	τέταρτος, -α, -ον: fourth, 1
ἔαω: to allow, permit, let be, suffer, 4	τιταίνω: to stretch, draw, extend, 2
ἐγγύ-θεν: from near, from close at hand, 3	τότε: at that time, then, τότε, at some time, 8
ἐπ-όρνωμι: to stir up, arouse, set in motion, 1	ὑπ-εκ-φεύγω: to flee, escape, 2
θάνατος, ὅ: death, 8	ὑστατος, -η, -ον: last, latter, 1
ἵημι: to send forth, throw; let go, release, 2	χρύσεος, -η, -ον: golden, of gold, 5
κάρη, -ήτος τό: head, 6	
201 ὥς: so...; ending simile from l. 199	205 λαοῖσιν: to his people; i.e. Achaians
δ τὸν: this one...that one...	καρήατι: dat. sg. of means, κάρη
δύνατο μάρψαι: impf; aor inf. μάρπτω	206 ἔα: ἔαε, 3 rd sg. impf. ἔαω + inf.
ποσίν: dat. of means πούς	ἰέμεναι: to send forth; 'shoot,' inf. ἵημι
ὃς: that one...; add δύνατο	207 μῆ...ἄροιτο: lest...win; clause of fearing
ἀλύξαι: aor. inf..	governs opt. (aor. opt. ἄρνωμι) in
202 κεν...ὑπεξέφυγεν...εἰ μή...ἦντετο: could	secondary sequence (subj. in primary)
have escaped, if...were not drawing	βαλὼν: nom. sg. aor. ppl. βάλλω
near; equivalent to a mixed contrary-to-	δ δὲ: and he...; Apollo
fact (εἰ + impf. ind, ἄν/κε + aor. ind.);	ἔλθοι: same construction as above, here
ἄν/κε + aor. ind. alone is past potential	an aor. opt. ἔρχομαι
203 πύματον...ὕστατον: both adverbial acc.	208 ὅτε δὴ: just when; δὴ implies exactness
204 ὃς: who...; relative, i.e. Apollo	τὸ τέταρτον: the fourth time; adv. acc.
οἱ: his; i.e. Hector, dat. of possession	209 πατήρ: i.e. Zeus
ἐπῶρσε: 3 rd sg. aor. ἐπόρνωμι	210 ἐν δ': and thereon; 'and on (it)'

τὴν μὲν Ἀχιλλῆος, τὴν δ' Ἑκτορος ἵπποδάμοιο,	211
ἔλκε δὲ μέσσα λαβών· ῥέπε δ' Ἑκτορος αἰσιμον ἡμαρ,	212
ᾧχετο δ' εἰς Ἀΐδαο, λίπεν δέ εἰ Φοῖβος Ἀπόλλων.	213
Πηλεΐωνα δ' ἵκανε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη,	214
ἀγχοῦ δ' ἵσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·	215
‘νῦν δὴ νῶι ἔολπα, Διὶ φίλε φαίδιμ' Ἀχιλλεῦ,	216
οἴσεσθαι μέγα κῦδος Ἀχαιοῖσι προτὶ νῆας	217
Ἑκτορα δηώσαντε μάχης ἄατόν περ ἑόντα.	218
οὐ οἱ νῦν ἔτι γ' ἔστι πεφυγμένον ἄμμε γενέσθαι,	219
οὐδ' εἴ κεν μάλα πολλὰ πάθοι ἐκάεργος Ἀπόλλων	220

ἄατος (ἄτος), -ον: insatiate (gen) 2
 ἀγχοῦ: near, nigh, close by, 2
 αἰσιμος, -η, -ον: in due measure, due, fated, 2
 Ἀπόλλων, ὁ: Apollo, 5
 γλαυκ-ῶπις, -ιδος: bright-eyed, grey-eyed, 5
 δηῖω: to cut down, slay; tear, 1
 ἑκα-εργος, ὁ: far-darter, 2
 ἔλκω: to drag, drag away, 7
 ἔλπω: to hope; expect, think, 1
 ἡμεῖς: we, 2
 θεά, ἡ: goddess, 5
 ἰκάνω: to approach, come, arrive, reach, 8
 ἵππό-δαμος, -ον: horse-taming, 4
 κῦδος, -εος, ὁ: glory, majesty, 6

λαμβάνω: to take, receive, catch, grasp, 5
 λείπω: to leave, forsake, abandon, 7
 μάχη, ἡ: battle, fight, combat, 6
 μέσ(σ)ος, -η, -ον: the middle of, 5
 νῶι: we two (νῶι acc., νῶιν gen. and dat.), 3
 οἴχομαι: to go; depart, 4
 πάσχω: to suffer, experience, 3
 Πηλεΐων, -ωνος, ὁ: son of Peleus, 5
 προτὶ: πρὸς, to, toward; near, 4
 πτερόεις, -εντος: feathered, winged, 4
 ῥέπω: to sink, fall, incline downward, 1
 φαίδιμος -η -ον: glistening, shining, bright 7
 Φοῖβος, ὁ: Phoebus Apollo, 3

211 τὴν μὲν...τὴν δ': *one fate...another fate*;
 + κῆρα, in apposition to dual κῆρε
 212 μέσσα (τάλαντα): *the middle of the*
balances; i.e. scales
 λαβών: nom. sg. λαμβάνω i.e. Zeus
 held the middle of the scales
 213 ᾧχετο: impf. οἴχομαι
 εἰς Ἀΐδαο: *to Hades' (house)*; add δόμον
 215 λίπεν: aor. λείπω
 ἵσταμένη: pres. mid. pple ἵστημι
 216 νῦν δὴ: *at this very moment*; 'just now'
 νῶι: dual 1st pl. acc. pronoun; acc. subj.
 of οἴσεσθαι fut. inf. of φέρω
 ἔολπα: 1st sg. pf. ἔλπω
 Διὶ: to Zeus; dat. sg. with vocative φίλε
 217 οἴσεσθαι: fut. inf. φέρω; νῶι is acc subj.
 Ἀχαιοῖσι: *in the eyes of the Achaians*;

'for the Achaians,' dat. of reference
 νῆας: *ships*
 218 δηώσαντε: dual. nom. aor. pple
 περ ἑόντα: *though being...*; concessive
 acc. sg. pres. pple εἰμί governs acc. pred.
 219 οὐ...ἔτι γ': *no longer, at any rate*; or 'at
 least,' γ' is restrictive and emphatic
 οἱ...ἔστι: *is it possible for him*; impers.
 πεφυγμένον...γενέσθαι: periphrastic for
 perfect mid inf. φεύγω (pf. mid. pple +
 aor. inf. γίγνομαι); subj. of ἔστι; see
 6.488 for another example
 ἄμμε: acc. pl. 1st pl. pronoun; Att. ἡμᾶς
 220 οὐδ' εἴ: *not even if...*
 κεν...πάθοι: *should...*; potential opt., aor.
 opt. πάσχω
 πολλὰ: *many troubles*; 'many things'

προπροκυλινδόμενος πατρὸς Διὸς αἰγιόχοιο.	221
ἀλλὰ σὺ μὲν νῦν στήθι καὶ ἄμπνυε, τόνδε δ' ἐγὼ τοι	222
οἰχομένη πεπιθήσω ἐναντίβιον μαχέσασθαι.'	223
ὥς φάτ' Ἀθηναίη, δ' δ' ἐπείθετο, χαῖρε δὲ θυμῷ,	224
στή δ' ἄρ' ἐπὶ μελήης χαλκογλώχινος ἐρεισθείς.	225
ἦ δ' ἄρα τὸν μὲν ἔλειπε, κιχήσατο δ' Ἑκτορα δῖον	226
Δηϊφόβῳ ἔϊκυῖα δέμας καὶ ἀτειρέα φωνήν·	227
ἀγχοῦ δ' ἵσταμένη ἔπεα πτερόεντα προσηύδα·	228
ἦθεῖ, ἦ μάλα δὴ σε βιάζεται ὠκύς Ἀχιλλεύς,	229
ἄστν πέρι Πριάμοιο ποσὶν ταχέεσσι διώκων·	230

ἀγχοῦ: near, nigh, close by, 2	κιχάνω: to reach, come upon, find, 6
αἰγί-οχος, -ον: Aegis-bearing, 2	λείπω: to leave, forsake, abandon, 7
ἀνα-πνέω: to take or draw breath, 1	μελίη, ἦ: ashen (spear), ash tree, 3
ἀ-τειρέας, -ές: unyielding; stubborn, 1	οἶχομαι: to go; depart, 4
βιάζω: to overpower, use force, constrain, 1	προ-προκυλινδομαι: to keep rolling before, 1
Δεῖφοβος, ὁ: Deiphobus, 4	πτερόεις, -εντος: feathered, winged, 4
δέμας, τό: bodily frame, build, 1	ταχύς, εἶα, ὕ: quick, swift, hastily, 6
διώκω: to pursue, follow; prosecute, 8	φωνή, ἦ: sound, speech, voice, 1
εἰκώς, εἰκυῖα: be like, seem like (dat), 3	χαίρω: to rejoice, be glad; fare well, 1
ἐναντί-βιος -ον: face-to-face, opposite (dat) 1	χαλκο-γλώχιν, -ινος: with bronze point, 1
ἐρείδω: to lean, prop; press, 3	ὠκύς, -εἶα, -ύ: quick, swift, fleet, 7
ἡθεῖος, -η: honored (one), 3	
221 προπροκυλινδόμενος: + gen., i.e. keep coming as a suppliant making requests	225 στή: 3 rd sg. aor., see l. 222
Διὸς: Zeus	ἐπὶ: upon
222 στήθι: stop!; 'stand still!' aor. act. imperative ἵστημι	ἐρεισθείς: leaning; aor. pass. pple
ἄμπνυε: imperative ἀνα-πνέω	226 κιχήσατο aor. mid. κιχάνω
223 τοι: σοι; dat. with adj. ἐναντί-βιον	227 δέμας...φωνήν: in... and in...; both are acc. of respect
πεπιθήσω: let me...; hortatory subj. (1 st sg. reduplicated aor. subj. πείθω)	προσηύδα: began to...; inchoative impf.
224 δ' δ': and this one; Achilles	228 ἵσταμένη: pres. mid. pple. ἵστημι
χαῖρε: 3 rd sg. impf.	229 ἦθεῖ(ε): vocative direct address
θυμῷ: in his heart	ἦ μάλα δὴ: quite truly now
	230 ἄστν πέρι: περὶ ἄστν, anastrophe
	ποσὶν: dat. pl. of means πούς

Irregular Forms:		city (ἡ)	much/many (adj. masc.)	ship (ἡ)	temple (ὁ)
Sg.	Nom.	πόλις	πολύς	νηῦς	νηός
	Gen.	πόλιος, -ηος	πολέος	νηός, νεός	νηοῦ
	Dat.	πόλει, πόληι	---	νηί	νηῶ
	Acc.	πόλιν	πολύν	νηά, νέα	νηόν
Pl.	Nom.	πόλλεις, πόλεις	πολλές	νηες, νέες	νηοί
	Gen.	πόλεων	πολέων	νηῶν, νεῶν	νηῶν
	Dat.	πόλεσι	πολέεσσι, πολέσι	νήυσι, νήεσσι	νηοῖς
	Acc.	πόλεις, πόλῃς	πολέας	νηας, νέας	νηούς

ἀλλ' ἄγε δὴ στέωμεν καὶ ἀλεξώμεσθα μένοντες·	231
τὴν δ' αὖτε προσέειπε μέγας κορυθαίολος Ἴκτωρ·	232
‘Δηϊφობ’ ἦ μὲν μοι τὸ πάρος πολὺ φίλτατος ἦσθα	233
γνωτῶν, οὓς Ἑκάβη ἡδὲ Πρίαμος τέκε παῖδας·	234
νῦν δ' ἔτι καὶ μᾶλλον νοέω φρεσὶ τιμήσασθαι,	235
ὃς ἔτλης ἐμεῦ εἵνεκ', ἐπεὶ ἴδες ὀφθαλμοῖσι,	236
τείχεος ἐξελθεῖν, ἄλλοι δ' ἔντοσθε μένουσι·	237
τὸν δ' αὖτε προσέειπε θεὰ γλαυκῶπις Ἀθήνη·	238
‘ἦθεῖ, ἦ μὲν πολλὰ πατήρ καὶ πότνια μήτηρ	239
λίσσονθ' ἐξείης γουνούμενοι, ἀμφὶ δ' ἐταῖροι,	240

ἀλέξομαι: to ward or keep off, resist, 2
 γλαυκ-ῶπις, -ιδος: bright-eyed, grey-eyed, 5
 γνωτός, ὁ, ἡ: relative, kinsman, -woman, 1
 γουνόομαι: grasp knees, implore, entreat, 1
 Δεῖφобος, ὁ: Deiphobus, 4
 Ἑκάβη, ἡ: Hecabe, 4
 ἕνεκα (εἵνεκα): for the sake of, because of, 8
 ἔντοσθε: within, inside, 2
 ἐξείης: one after another, in order, 2
 ἐξ-έρχομαι: to come or come out, 3
 ἐταῖρος, ὁ (ἑταρος): comrade, companion, 5

ἡθεῖος, -η: honored (one), 3
 θεά, ἡ: goddess, 5
 λίσσομαι: to beg, pray, entreat, supplicate, 6
 μᾶλλον: more, rather, much, 1
 νοέω: to notice, perceive; think, suppose, 6
 ὀφθαλμός, ὁ: the eye, 4
 πάρος: before, formerly, in former time 6
 πότνια, ἡ: mistress, queen, 8
 τιμάω: to honor, pay honor, revere, 1
 τλάω: to bear, endure, suffer, undergo, 3

231 ἄγε δὴ: *come on now*
 στέωμεν, ἀλεξώμεσθα: *let us...let us...*;
 hortatory aor. subj. ἵστημι (one expects
 στήομεν, Att. στήωμεν)
 232 τὴν δ': *this one*; Athena
 233 Δηϊφοβε: vocative direct address
 τὸ πάρος: *previously*
 πολὺ: *far*; adv. acc. (acc. of extent)
 ἦσθα: 2nd sg. impf. εἰμί
 234 γνωτῶν: *among...*; i.e. brothers
 partitive gen.
 οὓς...παῖδας: *which ...*; relative adj.
 τέκε: 3rd sg. aor. τίκτω but subj. plural
 235 καὶ μᾶλλον: *even more*; adverbial καὶ

νοέω φρεσὶ: *I have in mind*; dat. pl.
 place where, φρήν
 τιμήσασθαι: supply acc. σέ
 236 ὃς: *you who...*; relative, 2nd pers. sg.
 ἔτλης: 2nd sg. aor. τλάω
 ἴδες: aor. εἶδον
 ὀφθαλμοῖσι: dat. pl. of means
 237 τείχεος: *from...*; gen. of separation
 ἐξελθεῖν: inf. ἐξέρχομαι
 238 τὸν δ': *this one*; i.e. Hector
 239 ἦθεῖ(ε): vocative direct address
 πολλὰ: *many times, often*; adv. acc.
 240 λίσσονθ': λίσσονται, 3rd pl. pres.
 ἀμφὶ δ': *and around (me)*; adverbial

Type of Condition	Protasis (if-clause)	Apodosis (then-clause)
Simple	εἰ+ any indicative	any indicative
Present General (Indefinite)	εἰ + ἄν/κέ + subj. (<i>if ever</i>)	present indicative
Past General (Indefinite)	εἰ + optative (<i>if ever</i>)	past indicative
Future More Vivid	εἰ + ἄν/κέ + subjunctive	future indicative
Future Less Vivid	εἰ+ optative (<i>should</i>)	ἄν/κέ + optative (<i>would</i>)
Contrary to Fact	εἰ + past ind. (<i>were/had</i>)	ἄν/κέ + past (<i>would/would have</i>)